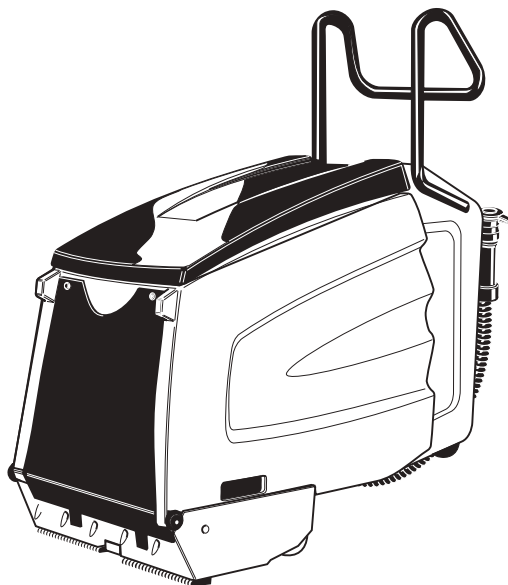


BR 47/35 ESC



English

Русский



Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win



59619220 02/14



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Safety instructions	EN . . . 1
Function	EN . . . 1
Proper use	EN . . . 1
Environmental protection	EN . . . 1
Operating and Functional Elements	EN . . . 2
Before Startup	EN . . . 3
Start up	EN . . . 3
Operation	EN . . . 4
Shutting down	EN . . . 6
Maintenance and care	EN . . . 6
Transport	EN . . . 9
Storage	EN . . . 9
Troubleshooting	EN . . . 10
Technical specifications	EN . . . 11
Warranty	EN . . . 11
EC Declaration of Conformity	EN . . . 12
Accessories and Spare Parts	EN . . . 12

Safety instructions

For operator:

Please ensure that all users of the machine have read and understood the contents of this Operating Instructions Manual and are familiar with the local regulations about work safety. The users must have been technically trained to use this appliance.

For users:

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, No. 5.956-251.0.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered in operational or their functions bypassed.

Foot pedal

The appliance can only be started when you press the foot pedal fully downwards.

The machine stops when you release the foot pedal.

Function

From the stationary escalator cleaner, detergent fluid (from the fresh water tank) is applied to the running traveller/ escalator. The rolling brushes brush the detergent against the running direction into the ridges of the traveller/ escalator. In the same working step, the dirty detergent is sucked into the dirt water tank of the machine via the intake brushes.

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance may only be used to clean the stepping areas of travellers/ escalators.
- The running or movement direction of the unit to be cleaned must be adjusted in such a way that the traveller/ escalator moves away from the machine.
- To clean the escalator, place the machine only at the lower end of the escalator.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.

Environmental protection

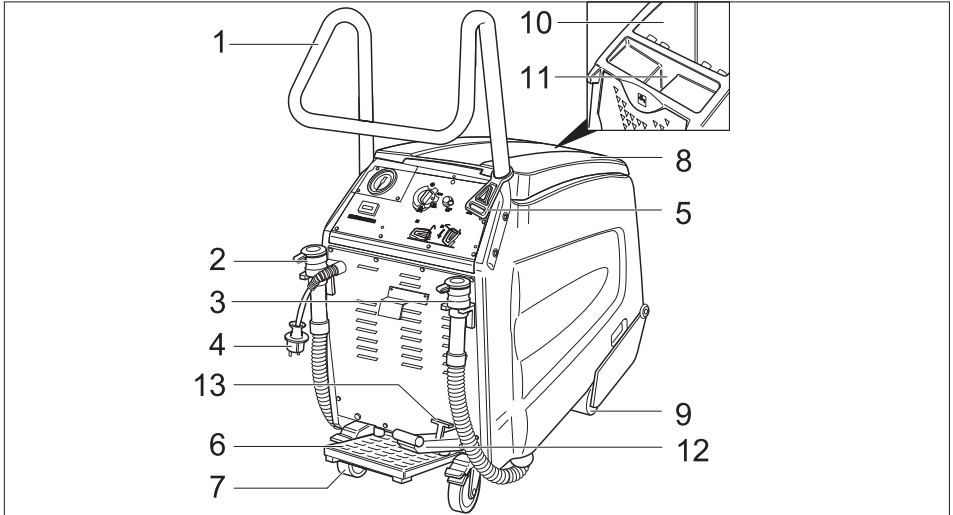


The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



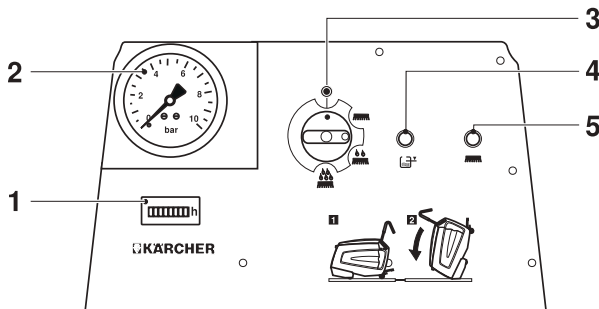
Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Operating and Functional Elements



- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1 Push handle | 8 Cover dirt water reservoir |
| 2 Drainage hose for fresh water | 9 Front wheels |
| 3 Dirt water discharge hose | 10 Dirt water reservoir |
| 4 Mains plug | 11 Fresh water reservoir filler neck |
| 5 Strain relief clamp | 12 Pedal for raising/ lowering the brush head |
| 6 Foot pedal | 13 Lever to lock the brush head |
| 7 Rear wheels with stopping lever | |

Operator console

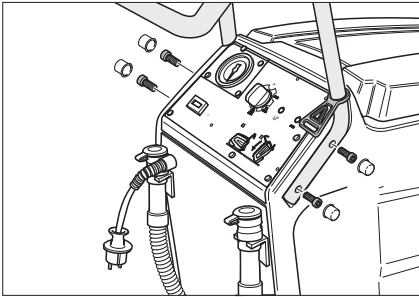


- | |
|---|
| 1 Operating hour counter |
| 2 Display pump pressure |
| 3 Power switch |
| 4 Indicator lamp "Dirt water tank full" |
| 5 Indicator lamp "Brush motor overload" |

Before Startup

- Remove all packaging material except the wooden pallette.

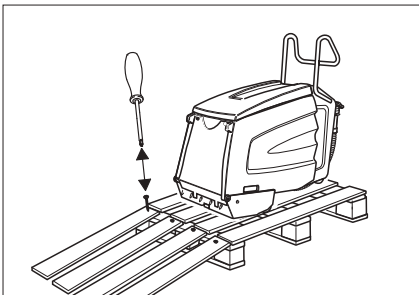
Installing the pushing handle



- Insert the pushing handle in the grooves on the appliance.
- Fasten the pushing handle with the 4 screws enclosed in the packet.
- Fasten the covering flaps.
- Hang in the strain relief clamp at the pushing handle.

Unloading

- Lock the rear wheels; remove the wooden blocks used for stopping the wheels.
- Four indicated floor boards of the pallet are fastened with screws. Unscrew these boards.



- Place the boards on the edge of the pallet. Place the boards in such a way that they lie in front of the four wheels of the machine. Fasten the boards with screws.

- Slowly push the machine down from the ramp.

Removing anti-frost agents

Note

At the time of manufacturing the appliance, it has already been flused using an anti-frost agent. Before starting the machine for the first time, you need to first remove the anti-frost agent.

- Fill in 10 litres of fresh water in the fresh water reservoir.
- Press the foot pedal.
- Set the machine switch to basic cleaning.
- Keep the machine running until the pressure on the manometer falls.

Start up

Preparing the travellator/ escalator

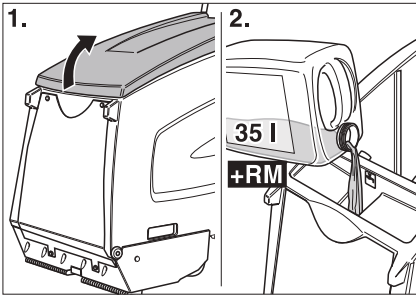
⚠ Danger

Risk of injury! The appliance can get stuck and be dragged away by the travellator/ escalator. Before starting cleaning, check the stepping areas and the ridge profile to see that there are no deformations or any objects stuck therein. To be on the safer side, make sure that you know where the emergency switch-off button of the travellator/ escalator is located.

- Cordon off the travellator/ escalator as long as cleaning operations are on and the stepping areas are still wet.
- Switch on the travellator/ escalator.
- Ensure that the running direction of the travellator/ escalator is away from the machine.

Preparing the appliance

- Check whether the combs and the guide rails of the machine match the make of the travellator/ escalator. Replace the combs and the guide rails, if required.



→ Open the cover of the fresh water reservoir.

→ Fill in fresh water.

⚠ Warning

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident.

Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.

Follow the safety instructions for using detergents.

Note

Do not use highly foaming detergents.

→ Pour in detergent.

→ Close the cover of the fresh water reservoir.

→ Drive the machine in front of the traveller/ escalator platform.

Operation

⚠ Danger

Risk of injury!

- *Do not use the appliance on inclines.*
- *Press the foot lever with only one foot. The other foot must be placed firmly on the ground.*
- *Hold the pushing handle firmly with at least one hand.*
- *Loose fitting clothes and jewellery can get entangled in the moving parts of the traveller/ escalator. Hence, remove jewellery and wear clothes fitting well on the body and safety shoes.*

Cleaning types

The cleaning time depends on the level of dirt and is divided into three cleaning types.

Dry vacuum cleaning



Use dry vacuum clean on the travellers/ escalators that have already been cleaned.

Regular cleaning



Cleaning slightly dirty travellers/ escalators (normally, at short regular intervals). At this setting, the appliance works with reduced quantity of water. The water pump works with regular strokes.

Basic cleaning



Cleaning very dirty travellers/ escalators (normally done when the escalator has not been cleaned for a long time). Areas with heavy dirt and stains should ideally be cleaned manually.

Tips for cleaning

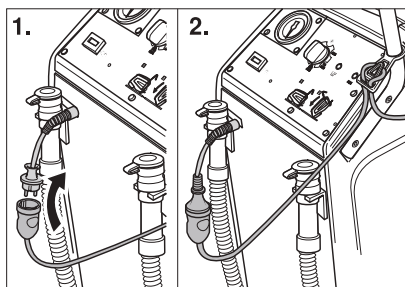
- First clear off loose, coarse dust manually.
- Remove hard objects (such as stones) from the ridges of the steps.
- Clean the front side of the escalator steps manually.
- Clean the stepping areas in overlapping strips. To do that, first move the appliance from the working position and place it on the side.
- Observe the steps while cleaning. They should be moist but not wet. There should not be any foam residue.
- First do moist cleaning (with detergent liquid) and then dry (by setting the appliance to dry vacuum cleaning).
- Then clean using clear water so as to remove detergent residues.

Cleaning operations

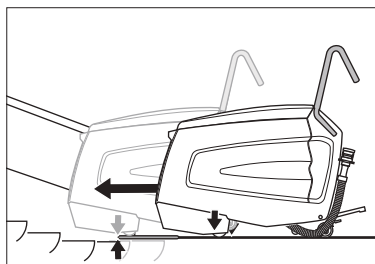
⚠ Danger

Risk of injury and electrical shock! Always lay the extension cable in such a way that it does not get jammed or crushed and also does not cause somebody to stumble over it.

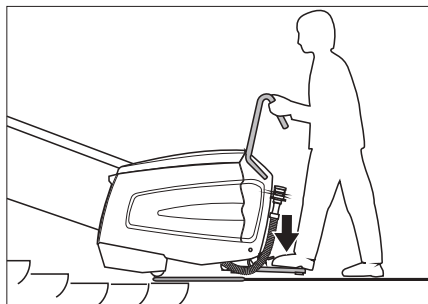
- ➔ Plug in the main plug.



- ➔ Insert the end of the extension cable as a loop in the strain relief clamp.
- ➔ Lock the rear wheels.



- ➔ Place the machine on the platform in such a way that the front wheels do not touch the first step of the moving traveller/ escalator.
- ➔ Press pedal for lowering the brush head. The brush head will be lowered and the lock lever will arrest in its position.



- ➔ Press the foot pedal with one foot and while doing so move the machine a little back and forth towards the side. The machine will position itself centrally in the grooves of the steps; you will then hear a rustling sound.

⚠ Danger

Risk of injury! Do not push the appliance onto the escalator any further than the indications given below. Otherwise, the machine will get dragged off by the escalator. In case of danger, immediately press the emergency stop switch of the escalator. The cleaning head must lie flat on the escalator.

- ➔ Set the appliance switch to regular or basic cleaning.

The machine is started.

Note

The machine switches off when the dirt water reservoir is full. To restart the machine, empty the dirt water reservoir and briefly set the appliance switch to "0".

- ➔ Continue cleaning until the traveller/ escalator has completed 1 or 2 rounds. Then move the machine towards the side and start a new cleaning process.

Moving the appliance to the side

- Set the appliance switch to 'dry vacuum cleaning' position. Dry vacuum cleaning is activated.
- Let the pump pressure fall to 0 bar.
- Set the appliance switch to "0".
- Release the foot pedal.
- Press pedal for raising the brush head. Brush head is raised.
- Move the appliance to the side.
- Press pedal for lowering the brush head. The brush head will be lowered and the lock lever will arrest in its position.
- Press the foot pedal and place the machine centrally in the ridges of the steps.
- Set the appliance switch to regular or basic cleaning.
- Then clean using clear water so as to remove detergent residues.

⚠ Danger

Risk of injury! To refill detergent, always move out the machine first from the working position.

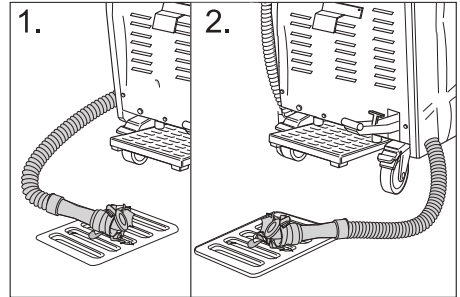
Shutting down

Complete cleaning

- Set the appliance switch to 'dry vacuum cleaning' position. Dry vacuum cleaning is activated.
- Let the pump pressure fall to 0 bar.
- Set the appliance switch to "0".
- Release the foot pedal.
- Activate the lever to lock and the pedal to raise the brush head. Brush head is raised.
- Release the rear wheels.
- Drive out the machine from the working position and the podium until it is on firm ground.

Turn off device

- Pull out the mains plug.



- Drain off and dispose the remaining detergent fluid.
- Drain out the dirt water and dispose it off.
- Clean the inside and outside of the machine. Rinse the tanks with clear water.
- Store the machine in a frost-free room on an even and clean floor.
- Lock the rear wheels.
- Remove the cordon from the traveller/ escalator only when the entire working area is dry again. There is risk of accident on account of slipping even if the traveller/ escalator is slightly moist.

Maintenance and care

⚠ Danger

Risk of injury! Before doing any work on the machine:

- Set the appliance switch to "0".
- Pull out the mains plug.
- Lock the rear wheels.
- Drain off and dispose the remaining detergent fluid.
- Drain out the dirt water and dispose it off.

Cleaning the device

⚠ Warning

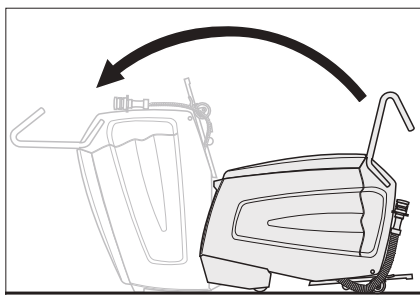
Risk of damage! Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.

- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Wipe the insides of the dirt water reservoir.
- Clean the fluff filter.

Maintenance intervals

Tilt the machine in the maintenance position

The escalator cleaner must be accessible from the bottom side to perform any testing or maintenance jobs on the machine.



- Take the help of another person to tilt the machine forward until it stands on the front casing.

Daily before use

- Check spray pattern of the nozzles.
- Check if suction nozzles are dirty.
- Check emergency stop function of the foot pedal.

Press the foot pedal, set the appliance switch to 'dry vacuum cleaning', the appliance must run. Release the foot pedal; the appliance must stop.

Get the machine repaired only by authorised customer service agents.

- Check the locking of the rear wheels. Get the machine repaired only by authorised customer service agents.
- Check for wear and tear:

Roller brushes, intake brushes, combs, guide rails, hoses, stopper and front wheels. Replace stopper and front wheels, if required, only through authorised customer service agents.

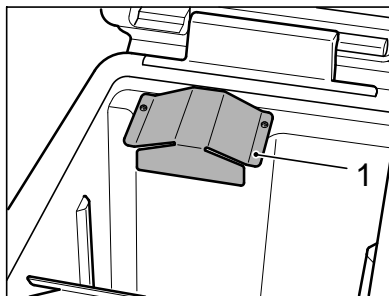
- Check mains cable and plug for damage or breakage. Get them replaced only through customer service agent or an electrician.

After 100 operating hours

- Check if all fasteners are fastened tightly.
- Check the drive belt for tension and wear (Customer Service).

Maintenance Works

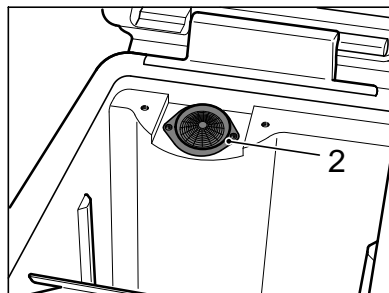
Clean the fluff filter



- Unscrew the tin cover plate using a torx spanner.

Note

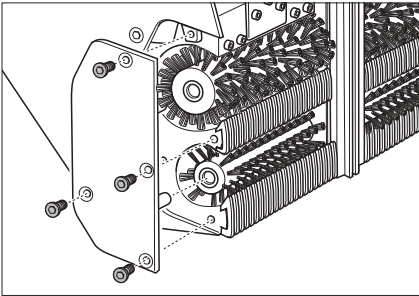
You will find a torx spanner in the holder of the drainage hose of the dirt water reservoir.



- Clean the fluff filter.
- Replace the tin plate.

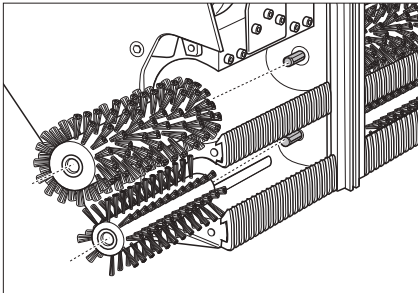
Replacing the roller brushes and the intake brushes

- Loosen all the four screws and remove the bearing lid.

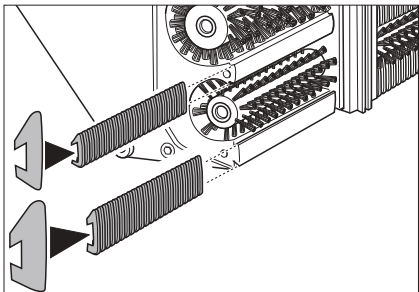


- Remove the roller brushes (large) and intake brushes (small) and replace them (pay attention to the hexagonal intake of the brushes!).

Also check simultaneously the combs and the guide rails and replace or clean them as required.

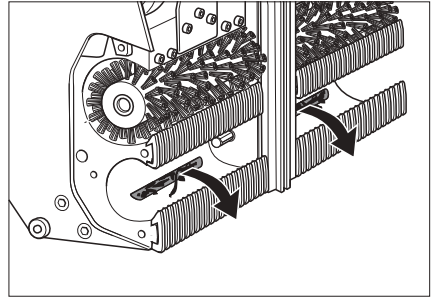


Replacing the combs



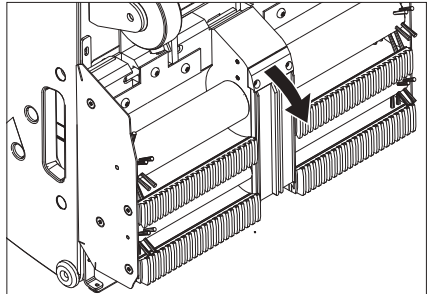
- Remove the combs and replace them. To do this, slide the inlet combs on the narrow rails and the outlet combs on the wider rails.

Cleaning the suction nozzles



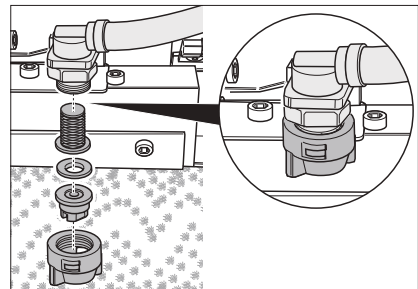
- Pull out all dirt particles from the suction nozzles; do not push them in.

Replacing the guide rails



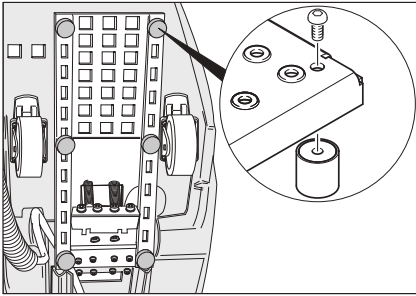
- Loosen the fastening screws of the holder for the guide rails.
- Dismantle the guide rails.
- Insert the guide rails in reverse sequence. Ensure that they sit properly.

Check nozzles and filters for detergents



- Loosen the union joint. Remove nozzle, washer and sieve.
- Clean the nozzle or insert a new nozzle in the union joint.
- Insert washer and sieve and tighten the union joint by hand.

Replacing the pad



- Unscrew the pad with a screw-driver and replace it.

Transport

⚠ Danger

Risk of injury! Do not drive over slopes greater than 5°. Never transport the machine over the traveller/ escalator.

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Lock the rear wheels.
- Secure the machine with clamping belts and ropes so that it doesn't slip off.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Troubleshooting

⚠ Danger

Risk of injury! Before doing any work on the machine:

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Pull out the mains plug.

- ➔ Lock the rear wheels.
- ➔ Drain off and dispose the remaining detergent fluid.
- ➔ Drain out the dirt water and dispose it off.

Fault	Remedy
Motor/pump do not start or switch off automatically when the machine is on.	Dirt water reservoir is full; empty it. Press the foot pedal.
Indicator lamp "Dirt water tank full" is glowing.	Dirt water reservoir is full; empty it.
Working pressure of min. 3 bar is not building up.	If fresh water reservoir is empty, then fill it up (35 litres). Check pipes to see if there are any leaks. If required, get it sealed by customer service. Check the nozzles. Get customer service to clean the pump.
Cleaned steps are too wet.	Check the combs for wear, replace if required. Check the condition of the seal of the dirt water reservoir for damages, replace if required. Check the intake brushes for wear, replace if required. Check suction nozzles and hose for blockages; clean if required. Check whether the wastewater reservoir lid is completely closed. Check whether the correct combs have been installed.
Washed steps are not clean.	Check detergent nozzles to see if they are blocked; clean or replace if required. Check the condition of the seal of the dirt water reservoir for damages, replace if required. Check the brush rollers and intake brushes for wear, replace if required. Check detergent. Check the concentration of the detergent solution. Check the intake brushes for wear, replace if required. Check whether the wastewater reservoir lid is completely closed. Check whether the correct combs have been installed.
Indicator lamp "Brush motor overload" is glowing.	Set appliance switch to "0", then turn it back to the desired operating position. If the fault recurs often, call customer service. Remove belts or cords from brushes.

Technical specifications

Performance data		
Nominal voltage	V	220-240
Frequency	Hz	50/60
Control voltage	V	12
Rated power (max.)	W	1400
Suction engine output	W	800
Brush engine output	W	600
Protective class		IPX4
Pump pressure	bar	3-4
Water Consumption	l/h	25-50
Speed of roller brushes	1/min	870
Speed of intake brushes	1/min	1090
Dimensions and weights		
Working width	mm	470
Width	mm	480
Length	mm	1150
Height with pushing handle	mm	1050
Height without pushing handle	mm	760
Fresh/dirt water reservoir volume	l	35/35
Transport weight	kg	ca. 90
Permissible overall weight	kg	ca. 125
Values determined as per EN 60335-2-72		
Total oscillation value	m/s ²	0,3
Uncertainty K	m/s ²	0,2
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	<75
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA}	dB(A)	90

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: escalator cleaner
Type: 1.310-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

Accessories and Spare Parts

Danger

Risk of injury and electrical shock! Repair works may only be performed by the authorised customer service.

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Accessories


Accessories	Type	Part no.:	Description
Roller brushes, soft (standard)		5.762-266.0	Roller brushes for regular cleaning (appliance needs 2 pieces).
Roller brushes, hard		5.762-267.0	Roller brushes for regular cleaning, for removing stubborn dirt (appliance needs 2 pieces).
Intake brushes		5.762-268.0	For transporting the dirt water transport from the traveller/ escalator to the suction nozzles (appliance requires 2 pieces).
Inlet combs, blue	Kone	6.369-509.0	Combs for adjusting the appliance to the respective traveller/ escalator brand (set with 2 pieces).
Outlet combs, blue	Kone	6.369-519.0	
Inlet combs, black	OTIS	6.369-510.0	
Outlet combs, black	OTIS	6.369-520.0	
Inlet combs, green	Schindler	6.369-511.0	
Outlet combs, green	Schindler	6.369-521.0	
Inlet combs, white	CNIM	6.369-512.0	
Outlet combs, white	CNIM	6.369-522.0	
Groove scraper	Kone und Schindler	6.369-507.0	For manual pre-cleaning (removing stones, chewing gum and other sticky dirt).
	OTIS und Thyssen	6.369-508.0	
Set Handpads	Kone	6.369-513.0	For manually cleaning the front side of the steps (set with 5 green pads).
	OTIS	6.369-514.0	
	Schindler	6.369-515.0	
	Thyssen	6.369-516.0	
Detergent	RM 758		For cleaning by machine.
Detergent	RM 759		For basic cleaning (30 kg). For manually cleaning very dirty spots.

Использование по назначению

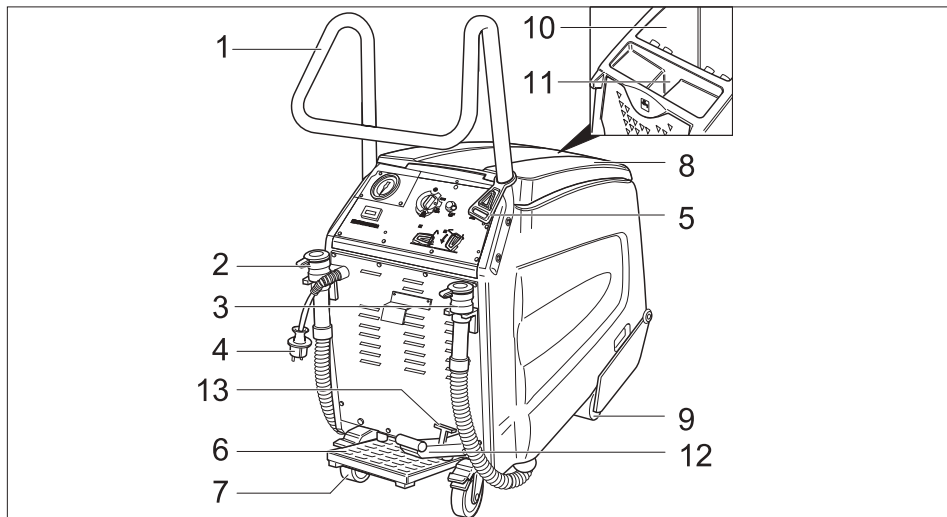
Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор должен использоваться только для чистки ступенек лестниц и эскалаторов.
- Направление движения очищаемого устройства должно быть отрегулировано таким образом, чтобы лестница/эскалатор двигались в обратную от прибора сторону.
- Для чистки эскалатора прибор должен использоваться только на нижнем его конце.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

Защита окружающей среды

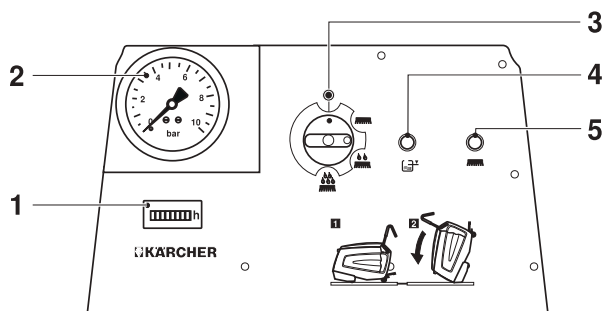
	<p>Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.</p>
	<p>Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.</p>

Описание элементов управления и рабочих узлов



- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|--|
| 1 | ведущая дуга | 8 | Крышка резервуара грязной воды |
| 2 | Сливной шланг для чистой воды | 9 | Передние колеса |
| 3 | Шланг слива грязной воды | 10 | Резервуар грязной воды |
| 4 | штепсельная вилка | 11 | отверстие для залива чистой воды |
| 5 | крюк для кабеля | 12 | Педаль для опускания/подъема щеточного блока |
| 6 | Ножная педаль | 13 | Рычаг для фиксации щеточного блока |
| 7 | Задние колеса с фиксирующим рычагом | | |

Пульт управления

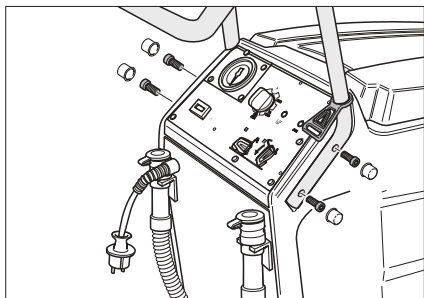


- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Счетчик рабочих часов | 5 | Контрольная лампочка "Перегрузка двигателя щетки" |
| 2 | Индикация Напор насоса | | |
| 3 | Включатель аппарата | | |
| 4 | Контрольная лампочка "Резервуар для грязной воды полный" | | |

Перед началом работы

- Удалить упаковку до деревянного поддона.

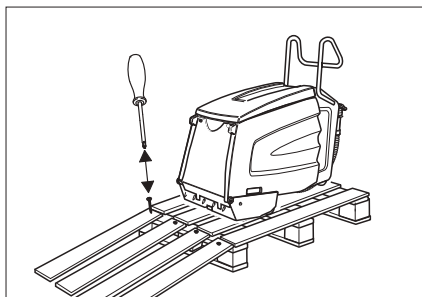
Смонтировать ведущую дугу



- Вставить ведущую дугу в выемки устройства.
- Закрепить ведущую дугу с помощью 4 прилагаемых винтов.
- Закрепить чехол.
- Повесить крючок для разгрузки на ведущую дугу.

Выгрузка аппарата

- Установить задние колеса, удалить деревянные колодки, предназначенные для стопорения колес.
- Четыре обозначенные донные доски поддона закреплены винтами. Данные доски следует отвинтить.



- Положить доски на край поддона. При этом доски расположить так, чтобы они лежали перед колесами прибора. Закрепить доски с помощью винтов.
- Медленно пододвинуть прибор к рампе.

Удалить антифриз

Указание

В процессе изготовления прибор был промыт антифризом. Перед первым вводом в эксплуатацию антифриз не обходимо удалить.

- Залить 10 л чистой воды в резервуар для чистой воды.
- Нажать ножную педаль.
- Установите выключатель прибора на основную чистку.
- Эксплуатировать прибор до тех пор, пока на манометре не опуститься давление.

Начало работы

Подготовка лестницы/экскалятора

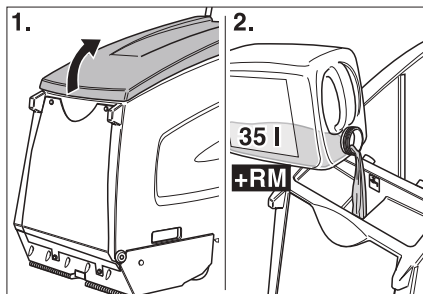
⚠ Опасность

Опасность получения травм! Прибор может находиться в висячем положении и захватываться лестницей/экскалатором. Перед чисткой проверить ступеньки и желобчатый профиль на предмет деформации и удалить зажатые предметы. Убедитесь, что в случае аварийной ситуации, Вы знаете, где находится аварийный выключатель лестницы/экскалятора.

- Отгородить лестницу/экскалатор на значительное расстояние до тех пор, ступеньки не высохнут.
- Включить лестницу/экскалатор.
- Убедитесь, что направление движения лестницы/экскалятора противоположно прибору.

Подготовка Прибор

- Проверьте, соответствуют ли гребни и направляющие рельсы прибора лестнице/эскалатору фабричного производства. В случае необходимости заменить гребни и направляющие рельсы.



- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
→ залить чистой водой,

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

- Налить моющее средство.
→ Закрыть крышку резервуара для чистой воды.
→ Поставить прибор перед платформой мой лестницы/эскалатора.

Эксплуатация

⚠ Опасность

Опасность получения травм!

- Не использовать прибор на поверхностях с уклоном.
- Нажать на ножную педаль ногой. Другая нога должна оставаться надежно и прочно стоять на полу.
- Всегда придерживать ведущую дугу хотя бы одной рукой.
- Свободно сидящие предметы одежды или украшения могут быть захвачены движущимися частями лестницы/эскалатора. Поэтому украшения необходимо снять, носить узкую одежду и защитную обувь.

Виды очистки

Время очистки зависит от степени загрязнения и очистка разделяется на три вида.

Сухая чистка



Чистка в сухом режиме уже очищенной лестницы/эскалатора.

Чистка



Чистка слегка загрязненных лестниц/эскалатора (как правило, через короткие и регулярные промежутки времени). В этом положении прибор работает с уменьшенным количеством воды. Водяной насос работает в такт.

Основная чистка



Чистка сильно загрязненных лестниц/эскалатора (как правило, если они не очищались длительный период времени).

Особенно сильно загрязненные участки необходимо предварительно очистить вручную.

Указание к очистке

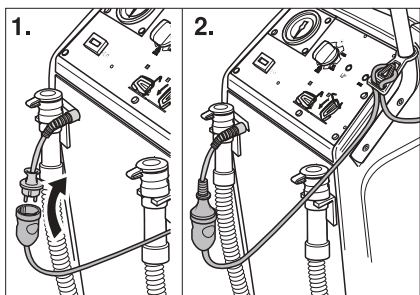
- Смести вручную крупные частицы грязи.
- Удалить твердые предметы (например, камни) из желобов ступенек.
- Вручную очистить торцевую поверхность ступенек экскалатора.
- Очистить ступеньки в соединенных внахлестку дорожках. Для этого прибор необходимо передвинуть с рабочей позиции и установить сбоку.
- Наблюдать за ступеньками в процессе очистки. Они должны быть влажными, но не мокрыми. Пена не должна оставаться.
- Затем идет влажная очистка (очищающей жидкостью), следом сухая (выключатель прибора установлен на чистку в сухом режиме).
- Затем один раз почистить чистой водой, чтобы смыть остатки очищающей жидкости.

Режим очистки

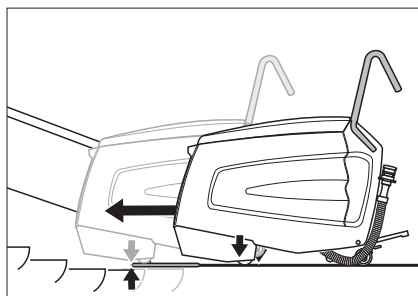
⚠ Опасность

Опасность повреждения и поражения током! Всегда прокладывает кабель удлинителя так, чтобы он не был прижат, пережат, и чтобы не возникало опасности спотыкания через него.

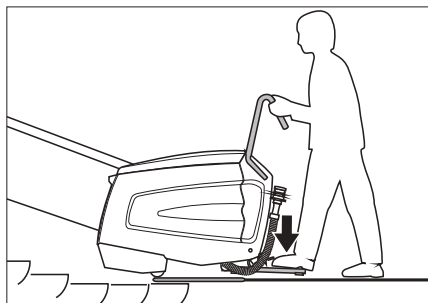
- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электросеть.



- ➔ конец удлинительного шнура уложить петлей в крюк для кабеля,
- ➔ Зафиксировать задние колеса.



- ➔ Подвинуть прибор на площадку так, чтобы передние колеса не дотрагивались до передних ступенек движущейся лестницы/эскалатора.
- ➔ Привести в движение педаль для опускания щеточного блока. Щеточный блок опускается и рычаг фиксации удерживается.



- ➔ Нажать на ножную педаль ногой, при этом немного двигать прибор со стороны в сторону. Прибор центрируется в желобке ступеньки, после этого становится слышен шум.

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Прибор нельзя сдвигать дальше на эскалатор, чем указано ниже. Иначе возникает опасность того, что прибор будет захвачен эскалатором. В случае опасности сразу же нажать на кнопку аварийного выключения эскалатора. Чистящая головка должна находиться на плоской поверхности эскалатора.

- ➔ Установите выключатель прибора на чистку или основную чистку.

Прибор запускается.

Указание

При полном резервуаре для грязной воды прибор выключается. Для дальнейшей эксплуатации опорожнить резервуар для грязной воды и кратковременно поставить выключатель прибора на „0“.

→ Проводить очистку до тех пор, пока лестница/эскалатор не пройдет 1-2 круговых вращения. После этого переместить прибор в сторону и начать новый процесс очистки.

Переместить прибор в сторону

→ Установить выключатель прибора в положение "Чистка в сухом режиме". При этом активируется чистка в сухом режиме.

→ Напор насоса падает до 0 бар.

→ Установите выключатель прибора в положение "0".

→ Отпустить ножную педаль.

→ Привести в движение педаль для подъема щеточного блока. Щеточный блок поднимается.

→ Переместить прибор в сторону.

→ Привести в движение педаль для опускания щеточного блока. Щеточный блок опускается и рычаг фиксируется.

→ Нажать на ножную педаль и прибор расположится в желобке ступеньки.

→ Установите выключатель прибора на чистку или основную чистку.

→ Затем один раз почистить чистой водой, чтобы смыть остатки очищающей жидкости.

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для доливания очищающей жидкости всегда убирать прибор с рабочей позиции.

Вывод из эксплуатации

Завершить очистку

→ Установить выключатель прибора в положение "Чистка в сухом режиме". При этом активируется чистка в сухом режиме.

→ Напор насоса падает до 0 бар.

→ Установите выключатель прибора в положение "0".

→ Отпустить ножную педаль.

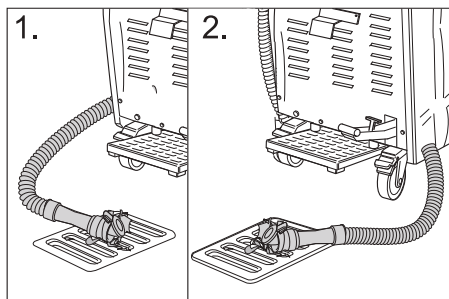
→ Зафиксировать рычаг и привести в движение педаль для подъема щеточного блока. Щеточный блок поднимается.

→ Высвободить задние колеса.

→ Убрать прибор с рабочей позиции и платформы, пока он не станет на твердой поверхности.

Выключение прибора

→ Отсоедините прибор от электросети.



→ Слить и удалить остатки грязной очищающей жидкости.

→ Слить грязную воду.

→ Почистить прибор изнутри и снаружи. Промыть резервуар чистой водой.

→ Поставить прибор только в месте, защищенном от мороза, на ровной и чистой поверхности.

→ Зафиксировать задние колеса.

→ Ограждение лестницы/эскалатора убрать только тогда, когда высохнет вся рабочая поверхность. При влажности лестницы/эскалатора возникает опасность несчастного случая из-за подскользывания.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с прибором:

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Отсоедините прибор от электросети.
- Зафиксировать задние колеса.
- Слить и удалить остатки грязной очищающей жидкости.
- Слить грязную воду.

Очистить прибор

⚠ Предупреждение

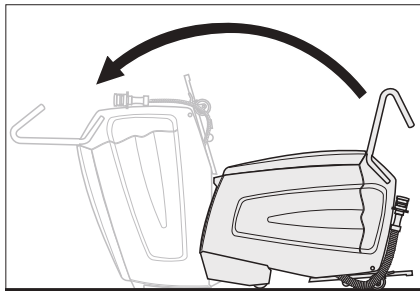
Опасность повреждения! Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- Удалить содержимое из резервуара для грязной воды.
- Прочистить сетчатый фильтр.

Периодичность технического обслуживания

Перевернуть прибор в положение для технического обслуживания

Чтобы проводить различные испытательные работы и работы по техническому обслуживанию, должна быть доступна нижняя сторона чистящей установки эскалаторов.



- Вместе с помощником опрокинуть прибор вперед так, чтобы он стоял на передней поверхности корпуса.

Ежедневно перед использованием

- Проверить распыление форсунок.
- Проверить всасывающее сопло на предмет загрязнений.
- Проверить аварийную функцию ножной педали.
Привести в движение ножную педаль, поставить выключатель прибора на режим сухой чистки, прибор должен начать работу. Отпустить ножную педаль, прибор должен остановиться.

Ремонтные работы должны проводиться только сервисной службой.

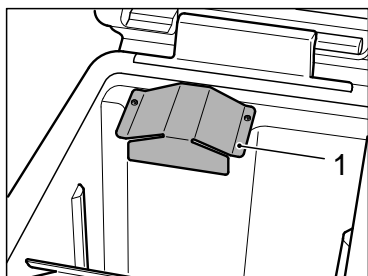
- Проверить фиксацию задних колес. Ремонтные работы должны проводиться только сервисной службой.
- Проверить степень износа: Цилиндрические щетки, приемные щетки, гребни, направляющие рельсы, шланги, стопор и передние колеса. В случае необходимости стопор и передние колеса заменяются только сервисной службой.
- Проверить сетевой кабель и штекер на износ и наличие повреждений. Замена должна проводиться только сервисной службой или специалистом-электриком.

После 100 часов работы

- Проверить прочность фиксирования всех крепежных частей.
- Проверить натяжение и износ при водного ремня (сервисная служба).

Работы по техническому обслуживанию

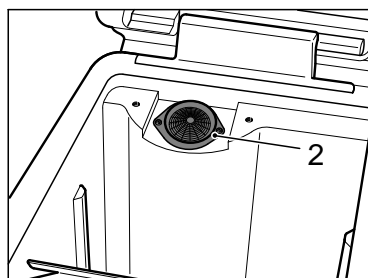
Прочистить сетчатый фильтр



- Вывинтить металлический кожух с шестигранным круглым ключом.

Указание

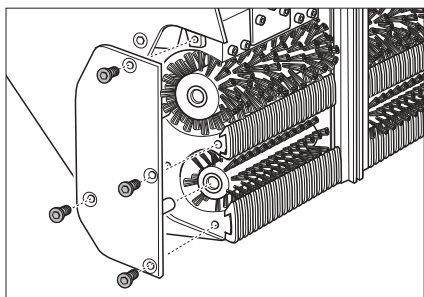
Шестигранный круглый ключ находится в держателе шланга для слива грязной воды.



- Прочистить сетчатый фильтр.
- Привинтить металлический кожух.

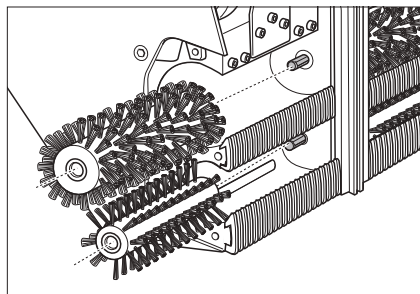
Заменить цилиндрические и приемные щетки

- Выкрутить все 4 винта и снять крышку подшипника.

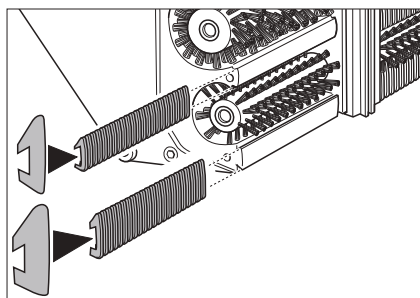


- Вытянуть цилиндрические щетки (большие) и приемные щетки (маленькие) и заменить (обратите внимание на шестигранное отверстие щеток!)

В ходе этого процесса проверить гребни и всасывающее сопло, в случае необходимости - заменить или почистить.

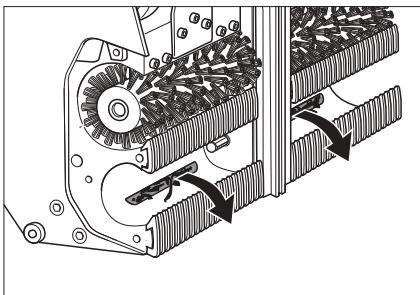


Заменить гребни



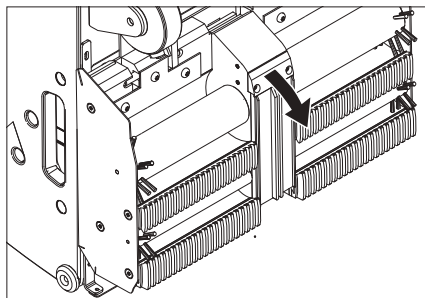
- Вытянуть и заменить гребни. Для этого надеть входные гребни - на узкие шины, а выходные - на широкие.

Очистите всасывающее сопло



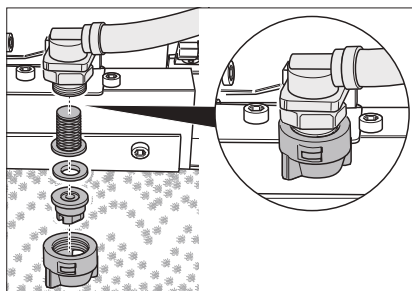
- Вытянуть загрязнения из всасывающего сопла, не вдавливать.

Заменить направляющую рельсу



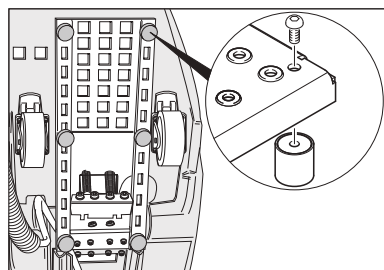
- Ослабить соединительные болты держателя для направляющей рельсы.
- Вынуть направляющую рельсу.
- Монтаж новой направляющей рельсы в обратном порядке. Проверить прочность крепления.

Проверить форсунки и фильтр для очищающей жидкости



- Отпустить накидную гайку. Вытянуть форсунки, уплотнительную шайбу и сито.
- Форсунки почистить или вставить новые в накидную гайку.
- Вставить уплотнительную шайбу и сито, накидную гайку закрутить рукой.

Заменить чехол



- Раскрутить отверткой и заменить.

Транспортировка

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Не допускается езда по склонам выше 5°. Никогда не транспортировать прибор по лестнице/эскалатору.

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Зафиксировать задние колеса.
- Закрепить прибор натяжными ремнями и канатами от смещения.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Помощь в случае неполадок

⚠ **Опасность**

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с прибором:

→ Установите выключатель прибора в положение "0".

- Отсоедините прибор от электросети.
- Зафиксировать задние колеса.
- Слить и удалить остатки грязной очищающей жидкости.
- Слить грязную воду.

Неполадка	Способ устранения
Двигатель/Насос не запускается или автоматически останавливается в ходе работы.	Резервуара для грязной воды полон, опорожнить его.
	Нажать ножную педаль.
Контрольная лампочка "Резервуар для грязной воды полный" горит.	Резервуара для грязной воды полон, опорожнить его.
Рабочее давление не достигает 3 бар.	Если резервуар для чистой воды пустой, заполнить его полностью (35 л).
	Проверить проводящую систему на герметичность. В случае необходимости провести герметизацию в сервисной службе.
	Прочистить насадки.
	Очистить насос в сервисной службе.
Очищенные ступеньки слишком мокрые.	Проверить гребни на износ, при необходимости заменить.
	Проверьте уплотнения крышки резервуара для грязной воды на повреждения, при необходимости замените.
	Проверить износ приемных щеток, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающее сопло и шланги на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить, полностью ли закрыта крышка резервуара для грязной воды.
	Проверить правильность установки гребней.
Очищенные ступеньки грязные.	Проверить форсунки для очищающей жидкости на засор, при необходимости произвести чистку или заменить.
	Проверьте уплотнения крышки резервуара для грязной воды на повреждения, при необходимости замените.
	Проверить износ цилиндрических и приемных щеток, при необходимости заменить.
	Проверить моющее средство. Проверить концентрацию раствора моющего средства.
	Проверить износ приемных щеток, при необходимости заменить.
	Проверить, полностью ли закрыта крышка резервуара для грязной воды.
	Проверить правильность установки гребней.
Контрольная лампочка "Перегрузка двигателя щетки" горит.	Поставить выключатель прибора на „0“, затем снова поставить на выбранное рабочее положение. При появлении сбоя снова, обратиться в сервисную службу.
	Удалить ленты и веревки со щеток.

Технические данные

Данные о производительности		
Номинальное напряжение	V	220-240
Частота	Hz	50/60
Напряжение системы управления	V	12
Номинальная мощность (макс.)	W	1400
Мощность всасывающего двигателя	W	800
Мощность двигателя щеток	W	600
Класс защиты		IPX4
Напор насоса	bar	3-4
Расход воды	l/h	25-50
Число оборотов цилиндрической щетки	1/min	870
Число оборотов приемной щетки	1/min	1090
Размеры и массы		
Рабочая ширина	mm	470
Ширина	mm	480
Длина	mm	1150
Высота с ведущей дугой	mm	1050
Высота без ведущей дуги	mm	760
Объем резервуара чистой/грязной воды	l	35/35
Транспортный вес	kg	ca. 90
Допустимый общий вес	kg	ca. 125
Значение установлено согласно EN 60335-2-72		
Общее значение колебаний	м/с ²	0,3
Опасность К	м/с ²	0,2
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	<75
Опасность К _{рА}	дБ(А)	2
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	90

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
 3 год выпуска
 0 столетие выпуска
 1 десятилетие выпуска
 9 вторая цифра месяца выпуска
 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Средство для очистки эскалаторы
Тип: 1.310-xxx


Основные директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2004/108/ЕС


Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

Принадлежности и запасные детали

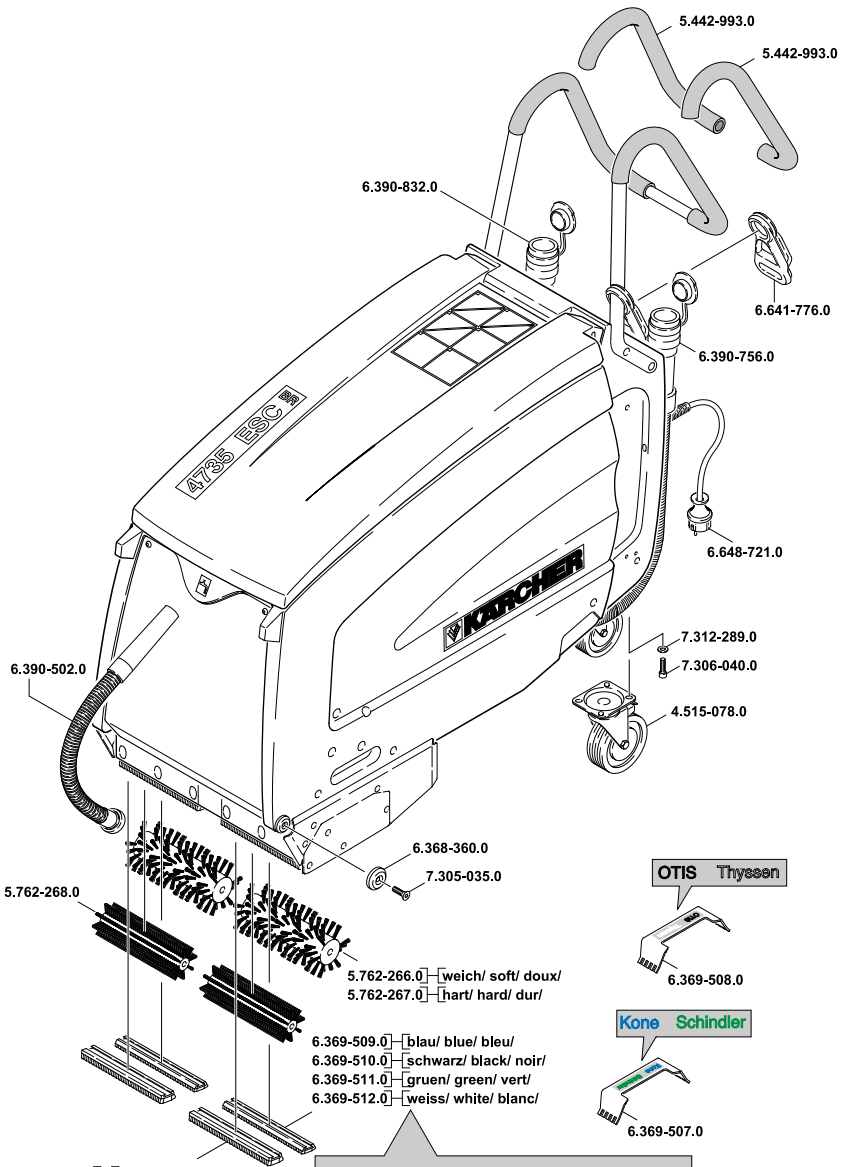
Опасность

Опасность повреждения и поражения током! Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованной сервисной службе.

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Принадлежности

Принадлежности	Тип	№ детали	Описание
Цилиндрические щетки, мягкие (стандарт)		5.762-266.0	Цилиндрические щетки для чистки (необходимо 2 шт.).
Цилиндрические щетки, жесткие		5.762-267.0	Цилиндрические щетки для основной чистки, для сильных загрязнений (необходимо 2 шт.).
Приемные щетки		5.762-268.0	Для поддержания грязевой транспортировки лестницы/эскалатора к всасывающему соплу (необходимо 2 шт.).
Входные гребни, синие	Kone	6.369-509.0	Гребни для соответствия прибора лестнице/эскалатору фабричного изготовления (комплект из 2 шт.).
Выходные гребни, синие	Kone	6.369-519.0	
Входные гребни, черные	OTIS	6.369-510.0	
Выходные гребни, черные	OTIS	6.369-520.0	
Входные гребни, зеленые	Schindler	6.369-511.0	
Выходные гребни, зеленые	Schindler	6.369-521.0	
Входные гребни, белые	CNIM	6.369-512.0	
Выходные гребни, белые	CNIM	6.369-522.0	
Желобчатый скребок	Kone und Schindler	6.369-507.0	Для ручной предварительной чистки (удаление камней, жвачки и других плотно застряющих загрязнений).
	OTIS und Thyssen	6.369-508.0	
Set Handpads	Kone	6.369-513.0	Для ручной чистки ступенек лестницы (набор с 5 зелеными подушечками).
	OTIS	6.369-514.0	
	Schindler	6.369-515.0	
	Thyssen	6.369-516.0	
Моющее средство	RM 758		Для автоматической чистки.
Моющее средство	RM 759		Для основной чистки (30 кг). Для ручной чистки сильно загрязненных мест.



Kämme Farb-Kennung	Kone	OTIS	Schindler	Thyssen
Pad-Kennung	○	○ ○	○ ○	○ ○

03/2006
5.961-922.0

252081